



Stadt Bern

Direktion für Bildung

Soziales und Sport

Kompetenzzentrum Integration

Familiennachzug

Wichtige Adressen

Allgemeine Informationen

Was	Beschrieb	Adresse
Frabina – Beratungsstelle für Frauen und binationale Paare	Beratung von Frauen und Männern in binationalen Beziehungen zu Familien- und Partnerschaftsfragen, Eheschliessung, Trennung und Scheidung, Rechtsfragen (Familien-, Ausländer-, Versicherungsrecht), persönlichen Krisen, finanziellen Problemen u.a. Beratungen in Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch. Bibliothek zum Thema binationale Partnerschaft und Frauenthemen.	Laupenstrasse 2, 3008 Bern, T: 031 381 27 01 www.frabina.ch, info@frabina.ch
ISA – Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen	Die Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen isa bietet Kurzberatungen zu Migrations- und Integrationsfragen sowie psychosoziale Beratung und Begleitung in den Sprachen Albanisch, Amharisch, Bosnisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Kroatisch, Serbisch, Spanisch, Tamil, Tigrinya und Türkisch an.	Speichergasse 29, 3011 Bern, T: 031 310 12 70 www.isabern.ch, isa@isabern.ch
Sozialwegweiser	Wegweiser durch die Angebote der sozialen Organisationen in der Stadt Bern. Informationen zu Arbeit, Bildung, Gesundheit, Freizeit und vielem mehr.	www.bern.ch/sozialwegweiser
Alter		
Was	Beschrieb	Adresse
Informationen rund ums Alter	Auf der Website www.nimmergruen.ch finden sich sämtliche Informationen und Adressen rund ums Alter in Bern. Die Website wird vom Alters- und Versicherungsamt der Stadt Bern betrieben.	www.nimmergruen.ch
Pro Senectute Region Bern	Unterstützung und Beratung (auch fremdsprachig) für ältere und alte Menschen.	Muristrasse 12, 3000 Bern, T: 031 359 03 03 www.pro-senectute-regionbern.ch

Arbeit / Beruf

Was	Beschrieb	Adresse
Arbeitssuche	Stelleninserate finden Sie in den Stellenanzeigern der Tageszeitungen, in spezifischen Suchmaschinen im Internet (z. B. www.jobsuchmaschine.ch) oder auf den Websites einzelner Arbeitgeber.	
Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation	Informationen zur Anerkennung ausländischer Diplome.	Effingerstrasse 27, 3008 Bern, T: 031 322 21 29 www.sbf.admin.ch/ info@sbfi.admin.ch
Beco Berner Wirtschaft	Auskünfte zu Arbeitsbewilligungen und weiteren arbeitsrechtlichen Fragen.	Laupenstrasse 22, 3008 Bern, T: 031 633 58 10 www.be.ch/beco , info.arbeit@vol.be.ch
BIZ Bern-Mittelland: Berufs-, Studien und Laufbahnberatung	Information und Beratung zu Lehrstellen, Studienrichtungen, Weiterbildungen und Berufseinstieg, auch Informationsangebote für Fremdsprachige	Bremgartenstrasse 37, Postfach, 3001 Bern T: 031 633 80 00, www.erz.be.ch , biz-bern-mittelland@erz.be.ch Weitere Informationen: www.berufsberatung.ch
RAV – Regionale Arbeitsvermittlung	Informationen zum Vorgehen bei Arbeitslosigkeit und Stellenwechsel und zu den Leistungen der Arbeitslosenversicherung	RAV Bern Zentrum: Reiterstrasse 9b, 3013 Bern, T: 031 389 18 18, rav.bernzentrum@vol.be.ch RAV Bern West: Lagerhausweg 10, 3018 Bern, T: 031 998 13 13, rav.bernwest@vol.be.ch www.treffpunkt-arbeit.ch
Triio	Unabhängige Beratungen rund um das Thema Stellensuche	Spitalgasse 33, 3011 Bern, T: 031 311 91 55, www.triio.ch , info@triio.ch

Aufenthalt und Bewilligungen

Was	Beschrieb	Adresse
Einwohnerdienste	Auskünfte und Beratungen im Zusammenhang mit Zuzug, Wegzug und Umzug.	Predigergasse 5, 3011 Bern, T: 031 321 53 00 einwohnerdienste@bern.ch

Familiennachzug

Wichtige Adressen

Fremdenpolizei	Informationen betreffend Einreise, Aufenthalt und Bewilligungen ausländischer Personen, Bearbeitung von Familiennachzugsgesuchen von Personen mit Wohnsitz in der Stadt Bern.	Predigergasse 5, 3011 Bern, T: 031 321 53 00 fremdenpolizei@bern.ch
Migrationsdienst des Kantons Bern	Informationen betreffend Einreise, Aufenthalt und Bewilligungen ausländischer Personen, Bearbeitung von Familiennachzugsgesuchen von Personen mit Wohnsitz im Kanton Bern (Personen mit Wohnsitz in der Stadt Bern, in Thun oder Biel wenden sich an die örtliche Fremdenpolizei).	Eigerstrasse 73, 3011 Bern, T: 031 633 53 15 www.pom.be.ch; midi.info@pom.be.ch

Begegnung

Was	Beschrieb	Adresse
Haus der Religionen	Ort des Gesprächs und der Begegnung zwischen Bevölkerungsgruppen und religiösen Gemeinschaften.	Laubeggstrasse 21, 3006 Bern, T: 031 380 51 00 www.haus-der-religionen.ch, info@haus-der-religionen.ch
Migrantinnen- und Migrantinnenorganisationen	Liste von Vereinen/Schlüsselpersonen der Migrationsbevölkerung im Raum Bern.	www.integration-be.ch
Quartierzentren	Bieten Möglichkeit, am Quartierleben teilzunehmen und dieses aktiv zu gestalten. Viele Quartierzentren bieten auch Beratung, Kurse, Projekte, Restaurants etc.	Verzeichnis der Quartierorganisationen und -zentren: Vbg, Bollwerk 39, 3011 Bern, T: 031 312 50 06 www.vbgbern.ch, info@vbgbern.ch
Zentrum 5	Offenes Zentrum für Migrantinnen und Migranten und Schweizerinnen und Schweizer: Kurse, Beratung, Mediacorner und Bibliothek in 18 verschiedenen Sprachen.	Flurstrasse 26b, 3014 Bern, T: 031 333 26 20 www.zentrum5.ch, info@zentrum5.ch

Bildung/Schule

Was	Beschrieb	Adresse
Formazione - Weiterbildung für Migrantinnen und Migranten	Bildungsangebote für Migrantinnen und Migranten: Sprach- und Integrationskurse, Alphabetisierungskurse, Informatikkurse, Berufliche Weiterbildung.	Freiburgstrasse 139c, Postfach 273, 3000 Bern 5 T: 031 381 81 33, www.ecap.ch, infobe@ecap.ch

Familiennachzug
Wichtige Adressen

HSK	Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur für Kinder und Jugendliche.	Erziehungsdirektion des Kantons Bern, Amt für Kindergarten, Volksschule und Beratung, Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern T: 031 633 84 51 www.erk.be.ch/hsk , akvb@erk.be.ch
Schulamt der Stadt Bern	Anmeldung für die Volksschule und weitere Auskünfte, Muki-Deutschkurse.	Effingerstrasse 21, Postfach 8125, 3001 Bern T: 031 321 64 60, www.bern.ch , schulamt@bern.ch
Verein für fremdsprachige Eltern und Bildung	Information für fremdsprachige Eltern mit Schulkindern: Schul- und Bildungssystem, Berufswahlvorbereitung u.a.; mehrsprachige Elternabende.	http://www.bern.ch/leben_in_bern/bildung/angebotefremdsprachige/verein_fremdsprachige_eltern T: 031 331 500 63, fremdsprachige_eltern@yahoo.de
Volkshochschule	Preiswerte Bildungsangebote für Erwachsene.	Grabenpromenade 3, Postfach, 3000 Bern 7 T: 031 320 30 31, www.vhsbe.ch , info@vhsbe.ch

Diskriminierung / Rassismus

Was	Beschrieb	Adresse
gggfon – Gemeinsam gegen Gewalt und Rassismus	Sie sind von rassistischer Diskriminierung betroffen oder haben rassistische Diskriminierung beobachtet? Sie haben eine Frage oder suchen Beratung zu Diskriminierung und Rassismus? Beim gggfon können Sie einfach und unbürokratisch eine Meldung machen oder sich beraten lassen. Das gggfon nimmt Ihre Meldung per Mail oder Telefon entgegen und unterstützt und berät Sie kostenlos.	www.gggfon.ch , melde@gggfon.ch , T: 031 333 33 40

Familie / Beratung

Was	Beschrieb	Adresse
CHECKPOINT BERN	Informationen für Kinder, Jugendliche und ihre Erwachsenen in der Stadt Bern (Freizeitmöglichkeiten, Beratungsangebote, familienergänzende Betreuung von Kindern, etc.), Öffnungszeiten: Montag – Freitag, 12.30h – 17.30h.	Predigerstrasse 6, Postfach, 3000 Bern 7 T: 031 321 60 42, www.bern.ch/checkpoint checkpoint@bern.ch
Erziehungsberatung (Erziehungsdirektion des Kantons Bern)	Beratung bei Fragen und Schwierigkeiten betr. der Entwicklung und Erziehung von Kindern und Jugendlichen	Effingerstrasse 12 und Effingerstrasse 6, 3011 Bern 031 633 41 41, www.erk.be.ch , eb.bern@erk.be.ch
Familienergänzende	Informationen und Beratung zum familienergänzenden Betreuungsangebot,	Effingerstrasse 21, T: 031 321 51 15

Familiennachzug
Wichtige Adressen

Betreuungsangebote (Jugendamt)	Betreuungsgutscheine, Vermittlung freier Plätze für Kleinkinder in Tagesstätten und Anmeldung für einen subventionierten Betreuungsplatz.	betreuungsgutscheine@bern.ch www.bern.ch/betreuungsgutscheine
Mütter- und Väterberatung Bern Stadt	Beratung für Eltern von Kleinkindern zwischen 0 und 5 Jahren bei Fragen zu Ernährung, Stillen, Gesundheit, Pflege, Erziehung etc.	Beratungsstellen in allen Stadtquartieren Stützpunkt Bern: Bollwerk 21, 3011 Bern T: 031 300 50 00, www.mvb-be.ch, bern@mvb-be.ch
Primano (Gesundheitsdienst der Stadt Bern)	primano ist die Initiative der Stadt Bern zur Förderung von Kindern im Vorschulalter. Die Förderangebote erfolgen bei den Eltern und Kindern zu Hause und in Spielgruppen sowie im Quartier.	Monbijoustrasse 11, Postfach 6262, 3001 Bern, T: 031 321 77 11 www.primano.ch, primano@bern.ch

Gesundheit

Was	Beschrieb	Adresse
Ambulatorium für Folter- und Kriegsofper SRK (afk)	Das Ambulatorium für Folter- und Kriegsofper (afk) bietet Spezialkurse für kriegs- und foltertraumatisierte Eltern, Beratung und Gesundheitsversorgung für Personen ohne geregelten Aufenthalt (Sans-Papiers), Therapieangebot für Folter- und Kriegsofper.	Werkstrasse 16, 3084 Wabern, T: 031 960 77 77 www.redcross.ch, www.torturevictims.ch, gi-ambulatorium@redcross.ch
FMH – Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte	Im Verzeichnis der FMH können Ärztinnen und Ärzte mit spezifischen Sprachkenntnissen gesucht werden.	www.doctorfmh.ch
Frauenklinik Inselspital Bern	Schwangerschaft, Geburtshilfe, Gynäkologie, Familienplanung, Brust- und Tumorzentrum, Kurse und Informationsveranstaltungen rund um Schwangerschaft und Geburt.	Effingerstrasse 102, Eingang 17, 3010 Bern T: 031 632 10 10, www.frauenheilkunde.insel.ch
Gesundheitsdienst	Schulärztlicher Dienst, Gesundheitsinformation, Frühförderung etc.	Monbijoustrasse 11, Postfach 6262, 3001 Bern Tel. 031 321 68 27, www.bern.ch/gesundheitsdienst, gsd@bern.ch
Migesplus	Gesundheitsinformationen für Migrantinnen und Migranten in der Schweiz – auch viele fremdsprachige Informationen.	Schweizerisches Rotes Kreuz, Werkstrasse 18, 3084 Wabern T: 031 960 75 24, www.migesplus.ch, info@migesplus.ch
Notfälle	Notfallnummer für alle medizinischen Notfälle.	T: 144
	Kisiphone: Kinderärztliche Notfallberatung am Telefon.	0900 632 927 (kostenpflichtig; CHF 0.95/min)
	Notfallzentrum für Kinder und Jugendliche des Inselspitals: während 24 Stunden pro Tag an 365 Tagen pro Jahr für Patienten unter 16 Jahren geöffnet. Bei einfacheren medizinischen Notfallsituationen kontaktieren Sie ihren Hausarzt, oder den City-Notfall!	Inselspital Bern, Eingang 31c, 24h-Notfalldienst: 031 632 92 77 www.kindernotfallzentrum.insel.ch/de

Familiennachzug

Wichtige Adressen

City-Notfall: Dringende medizinische Konsultationen, täglich 7.00h – 22.00h.	Bubenbergplatz 10, 3011 Bern, T: 031 326 20 00, www.citynotfall.ch
Walk-in Notfall Hirslanden Bern AG Praxiszentrum am Bahnhof: Dringende medizinische Konsultationen, Samstag/Sonntag, 9:00 - 18:00 h Montag bis Freitag, 7.00 - 21.00h.	Parkterrasse 10, 3012 Bern. T: 031 335 50 00 www.hirslanden.ch , pzb.bern@hirslanden.ch
Tox: 24-Stunden-Notfallnummer, gibt gratis Auskunft bei Vergiftungen oder Verdacht auf Vergiftungen	T: 145, www.toxi.ch

Partnerschaft und Heirat

Was	Beschrieb	Adresse
www.binational.ch	Informationen für binationale Paare und interkulturelle Familien, die in der Schweiz leben oder leben möchten.	www.binational.ch
Frabina	Beratung von Frauen und Männern in binationalen Beziehungen zu Familien- und Partnerschaftsfragen, Eheschliessung, Trennung und Scheidung, Rechtsfragen (Familien-, Ausländer-, Versicherungsrecht), persönlichen Krisen, finanziellen Problemen u.a. Beratungen in Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch. Bibliothek zum Thema binationale Partnerschaft und Frauenthemen.	Laupenstrasse 2, 3008 Bern, T: 031 381 27 01 www.frabina.ch , info@frabina.ch
Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement	Merkblatt über die Ehe in der Schweiz – Rechte und Pflichten, in 15 Sprachen	www.ejpd.admin.ch/content/bj/de/home/themen/gesellschaft/zivilstand/merkblaetter
Zivilstandsamt Bern-Mittelland	Heirat und Ehevorbereitungsgespräch, Vorverfahren und Eintragung einer Partnerschaft, Vaterschaftsanerkennung, Bestellung von Zivilstandsdokumenten wie Heimatschein, Trauungs- oder Geburtsurkunden.	Laupenstrasse 18a, 3008 Bern, T: 031 635 42 00 www.pom.be.ch , za.mittelland@pom.be.ch

Rechtsberatung

Was	Beschrieb	Adresse
Frabina	Beratung von Frauen und Männern in binationalen Beziehungen zu Familien- und Partnerschaftsfragen, Eheschliessung, Trennung und Scheidung,	Laupenstrasse 2, 3008 Bern, T: 031 381 27 01 www.frabina.ch , info@frabina.ch

Familiennachzug
Wichtige Adressen

Rechtsfragen (Familien-, Ausländer-, Versicherungsrecht), persönlichen Krisen, finanziellen Problemen u.a. Beratungen in Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch. Bibliothek zum Thema binationale Partnerschaft und Frauenthemen.

isa	Kurzberatungen zu Migrations- und Integrationsfragen sowie psychosoziale Beratung und Begleitung in den Sprachen Albanisch, Amharisch, Bosnisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Kroatisch, Serbisch, Spanisch, Tamil, Tigrinya und Türkisch an.	Speichergasse 29, 3011 Bern, T: 031 310 12 70, www.isabern.ch , isa@isabern.ch
Infra	Beratungsstelle von Frauen für Frauen, kostenlose Erstberatung, insbesondere zu rechtlichen Fragen (Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch und Spanisch) .	Speichergasse 29, 3011 Bern, T: 031 311 17 95 www.infrabern.ch , info@infrabern.ch
Verein Berner Beratungsstelle für Sans-Papiers	Beratung und Information für ausländische Personen ohne Aufenthaltsbewilligung.	Eigerplatz 5, 3007 Bern, T: 031 385 18 27 www.sans-papiers.ch/bern , beratung@sans-papiers-contact.ch

Sprache

Was	Beschrieb	Adresse
Comprendi?	Berner Vermittlungsstelle für interkulturelle Übersetzerinnen und Übersetzer.	Länggassstrasse 23, 3012 Bern, T: 031 378 60 20 www.comprendi.ch , vermittlung@comprendi.ch
Deutschkurse in Bern	Überblick über das Deutschkurs-Angebot in der Stadt Bern.	www.bern.ch/deutschkurse
Muki-Deutsch (Schulamt der Stadt Bern)	Deutschkurse für fremdsprachige Mütter und ihre Kinder im Vorkindergartenalter.	Effingerstrasse 21, Postfach 8125, 3001 Bern, T: 031 321 64 60, http://www.bern.ch/leben_in_bern/bildung/vorschule/muki-deutsch , schulamt@bern.ch
Schreibdienst BENEVOL	Schreib- und Lesehilfe in deutscher Sprache, einfache Korrespondenz, private Briefe, Verständnishilfe, Formulare ausfüllen, Öffnungszeit: Dienstag 16.00 - 19.00 Uhr.	Aarberggasse 8, 3011 Bern, T: 031 312 23 12, www.benevolbern.ch , info@benevolbern.ch
Schreibstube Bern-West	Unbürokratische Hilfe beim Ausfüllen von Formularen, Briefe schreiben und verstehen, Öffnungszeit: Mittwoch 14.00 - 18.00 Uhr.	Gemeinschaftszentrum Gäbelbach, Weiermattstr. 56, 3027 Bern T: 031 991 95 88, www.gaelbach.ch , info@gaelbach.ch

Steuern

Was	Beschrieb	Adresse
Steuerverwaltung	Informationen zu Steuerfragen.	Schwarztorstrasse 31, 3007 Bern, T: 031 321 61 11 www.bern.ch/steuern, steuerverwaltung@bern.ch

Versicherungen

Was	Beschrieb	Adresse
Alters- und Versicherungsamt der Stadt Bern	Auskünfte bei Fragen zu Alters- und Versicherungsfragen (AHV, IV, Kinderzulagen etc.).	Seilerstrasse 8, 3011 Bern, T: 031 321 77 94 www.bern.ch/ava, ava@bern.ch
Amt für Sozialversicherungen des Kantons Bern	Auskünfte bei Fragen zur Krankenkasse und zur Prämienverbilligung.	Forelstrasse 1, 3072 Ostermundigen, T: 031 633 76 55 www.be.ch/asvs, asvs.pvo@jgk.be.ch
Bundesamt für Sozialversicherungen	Informationen den Sozialversicherungen in der Schweiz.	Effingerstrasse 20, 3003 Bern, T: 031 322 90 11 www.bsv.admin.ch, info@bsv.admin.ch
Priminifo	Online-Prämienvergleich von Versicherungen und Krankenkassen.	www.priminfo.ch
Zentrale Ausgleichsstelle	Auskünfte zu internationalen Abkommen im Bereich der Sozialversicherungen (AHV, IV).	Av. Edmond-Vaucher 18, Postfach 3000, 1211 Genf 2 T: 022 795 91 11, www.zas.admin.ch

Wohnen

Was	Beschrieb	Adresse
Wohnungssuche	Wohnungsanzeigen finden Sie im Anzeiger der Stadt Bern (gratis im Briefkasten), in den Tageszeitungen und auf speziellen Internetseiten (z. B. www.immobern.ch, www.anzeiger.ch).	

Familiennachzug
Wichtige Adressen

Informationen rund ums Wohnen	Das Bundesamt für Wohnungswesen gibt ein Infoblatt zum Wohnen in der Schweiz in 15 verschiedenen Sprachen heraus.	www.bwo.admin.ch > Dokumentation > Infoblatt Wohnen, info@bwo.admin.ch
Immobilien Stadt Bern	Liegenschaften der Stadt Bern (Wohnungen und Gewerberäume), insbesondere auch Vermietung von günstigen Wohnungen für Personen mit kleinem Einkommen.	Schwanengasse 10, 3011 Bern, T: 031 321 60 60 www.bern.ch/immobilien , immobilien@bern.ch
